



Pa'fuera!

PAGES 14-16 IN ENGLISH

VOL. 2, NUM. 2 Marzo de 1975

Publicación oficial de la
Comunidad de Orgullo Gay, Inc.
San Juan, Puerto Rico.

PROMINENTE ACTIVISTA GAY ASESORA C.O.G.

A invitación de la Comunidad, estuvo de visita en San Juan Frank Kameny. El amigo Frank es uno de los precursores del movimiento de liberación Gay en Estados Unidos. Su lucha comenzó hace 15 años cuando perdió su empleo con el Gobierno Federal por ser homosexual.

En San Juan, Frank asesoró a los demandantes en los casos iniciados en el Tribunal Federal donde se cuestiona la constitucionalidad de varios artículos del nuevo Código Penal que discrimina contra los gays.

Participó además en el programa de televisión "Judy Gordon Show" que fue al aire el sábado 15 de febrero pasado. En este programa también apareció nuestro presidente Rafael Cruet.

En una reunión de la directiva de la Comunidad, Frank dió varias ideas de sus experiencias en la dinámica de grupos como el nuestro.

El logro más grande de Frank fue el lograr que la Asociación Psiquiátrica Americana
pasa a página 4

COMUNIDAD EN CAMPAÑA CONTRA LA "MARIPOSA"



FRANK KAMENY

En una acción sin precedentes, miembros de la Comunidad de Orgullo Gay realizaron el primer piquete de homosexuales en Puerto Rico, como parte de una campaña contra una canción venezolana que la Comunidad considera ofensiva y opresiva.

La canción, "La Gaita de las Locas"—mejor conocida como "La Mariposa"—fomenta el mito de que el homosexual masculino es un hombre que quiere ser mujer, a la vez que da una impresión errónea de que la mujer es un ser pasivo, inferior, cuya única función es servir al hombre.

La Comunidad decidió iniciar su campaña contra la canción luego de un incidente el ocho de febrero en Bocaccio, una de las barras gay más concurridas de San Juan. Varios miembros de la Comunidad, incluyendo su presidente, Rafael Cruet, habían escuchado con asombro la primera vez que se tocó la canción. La segunda vez que se puso, Cruet pidió al disk-jockey que la quitara, lo que se logró en medio de gritos de "que la quiten."

Poco después, sin embargo, el disk-jockey anunció que como "esta es MI discoteca" iba a poner el disco nuevamente, lo que hizo. Cuando Cruet y otros compañeros se dirigieron a las dueñas del establecimiento para discutir el asunto, la contestación fue que no tenían nada que discutir, pues ellas habían comprado el disco con su dinero y "si no les gusta se pueden ir," lo que procedieron a hacer.

La directiva de la Comunidad, alarmada por la situación, particularmente por tratarse de que una barra gay—operada por personas gay—estuviera utilizando dinero gay para fomentar la opresión, decidió realizar una campaña general contra la canción, que incluía un boicott contra aquellas barras gay que utilizaran la canción. Ya que Bocaccio había sido el peor caso, se decidió piquetear el lugar para pedir el apoyo de los clientes, lo que se hizo las noches del 13, 14 y 15 de febrero.

En presencia de autoridades policíacas—que aceptaron que teníamos todo el derecho a realizar el piquete—unos 30
pasa a página 8

RECRUDECE LA OPRESION ANTI-GAY EN ARGENTINA

La lucha de nuestros compañeros del Frente de Liberación Homosexual de Argentina se ha dificultado en los últimos meses, según nos informan, "por el agravamiento de las condiciones represivas generales y el recrudecimiento de la represión antihomosexual."

Según nos indican en una carta a la C.O.G., el agravamiento corresponde a "la tendencia hacia la fascitización del estado argentino, luego del breve período del presidente Héctor Cámpora (mayo a julio de 1973).

"En la actualidad," agregan, "nuestro movimiento corre el riesgo de ser castigado no sólo por violar los edictos policíacos antihomosexuales que las fuerzas del orden aplican con extremo rigor, sino también porque, bajo la vigencia del estado de sitio

(suspensión de las garantías constitucionales) y de las leyes antisubversivas, es perseguida cualquier organización que tienda a modificar el orden imperante, incluso mediante el terror aplicado por grupos parapoliciales.

"La consiguiente dificultad para emprender—en tales circunstancias—tareas comunitarias, se refleja en la consiguiente falta de medios, que nos han impedido asistir al Congreso Internacional Homosexual de Edimburgo y que traba permanentemente nuestra labor.

"Es por ello," agregan, "que formulamos un llamado a la solidaridad gay internacional, solicitando la difusión de nuestra situación y cualquier forma de colaboración que puedan hacernos llegar, la cual puede ayudar a sacar a algún
pasa a página 4

¿Qué está pasando?

LANSING, MICHIGAN — La definición de ultraje en las leyes locales ha sido cambiada para incluir a los hombres como víctimas de este crimen. En adición, "penetración sexual" ha sido redefinida para incluir sexo por el ano, la boca "o cualquier otra intrusión... del cuerpo de una persona. También se incluye en la definición de ultraje el forzar a una persona tocar los órganos sexuales de otra.

WASHINGTON, D.C. — El Tribunal Supremo ha dejado en efecto decisiones de tribunales inferiores que declararon inaplicable una sección de una ley local que prohibía actos "lascivos, obscenos e indecentes," porque la ley era demasiado vaga. Según testimonio de la policía, la ley era aplicada casi exclusivamente contra homosexuales varones. Un tribunal de apelaciones había dictaminado que la sección era inaplicable porque "falla en notificar claramente que conducta está prohibida y le confiere discreción excesiva a la policía para decidir... quien ha violado la ley."

CHICAGO — La Asociación Americana de Abogados aprobó el 24 de febrero una nueva definición de ultraje, utilizando la palabra "persona" en vez de "mujer" para describir a la víctima de un ultraje.

La definición fue adoptada para incluir como crimen el ultraje homosexual, según United Press International.

La Casa de Delegados de la asociación también aprobó otras sugerencias para cambiar las leyes sobre ultraje, incluyendo cambiar las reglas sobre evidencia para proteger a las víctimas del ultraje de revelar durante el juicio sus anteriores experiencias sexuales.

Los cambios incluyen una reevaluación de las penalidades por ultraje; un cambio en las reglas sobre contrainterrogatorio de las víctimas, un cambio en los métodos utilizados por la policía y fiscales al bregar con casos de ultraje y fomentar centros de tratamiento y estudio sobre ultraje.

PORTLAND, ORE. La Asociación Médica Americana pospuso acción sobre la aprobación de una declaración oponiéndose a las leyes que restrinjan "el comportamiento sexual privado entre adultos consensuales." La resolución fue enviada a la junta de síndicos de la AMA para más discusión. Había sido propuesta por el Consejo sobre Salud Mental de la

asociación, en la última reunión anual de la AMA. Los disidentes que se oponían a la declaración dijeron que la misma, en la forma propuesta, sería vista como una afirmación en pro de la prostitución.

DE SAN JUAN A NUEVA YORK

Amigo gay, únete al grupo de compañeros gays que viajará a Nueva York en junio próximo. Participaremos en la marcha de



celebración del aniversario de el primer demostración gay. En la próxima edición de Pa'fuera se daran más detalles en cuanto a días y horas de partida. NO OLVIDES TODOS A NUEVA YORK EN JUNIO.

GRAN BAILE CARNIVAL DE PRIMAVERA

MUSICA, REGALOS, KIOSCOS
Y... MUCHAS SORPRESAS!

DOMINGO
27 DE ABRIL
DESDE LAS 2pm

EN LA DISCOTECA
"AQUARIUS" ENTRADA \$3.00

VISTETE DE PRIMAVERA
Y NO FALTES AL
GRAN BAILE DE LA
COMUNIDAD DE ORGULLO GAY

KAMENY viene de página 1

dejara de clasificar la homosexualidad como una "enfermedad."

Al despedirse de San Juan, nuestro compañero y amigo, expresó a algunos miembros de la Comunidad su gran placer al ver tantos logros en tan poco tiempo.

La Comunidad aprovechó la estadía de Kameny para empezar a esbozar el Segundo Congreso Internacional de Derechos Gay a celebrarse en San Juan en 1976. Es él quien se encargará de hacer las debidas gestiones para lograr del Departamento de Inmigración Federal entrada a los representantes de los distintos países. Como se sabe, un gay no puede entrar en territorio Americano.

ARGENTINA viene de página 1

homosexual argentino de las garras de la represión policial."

Los objetivos principales que han establecido, según nos indican, son los siguientes:

- Derogación de los edictos policiales antihomosexuales y demás leyes represivas;
- Libertad a los homosexuales presos.
- Cese de razzias (allanamientos policiales contra la gente homosexual.

Para ayudar a nuestros compañeros argentinos, la Comunidad ha establecido un Fondo de Ayuda al F.L.H. de Argentina. Cualquier contribución puede ser enviada a la Comunidad, Apartado 5523, Estación de Puerta de Tierra, San Juan, P.R. 00906.

NUESTROS DERECHOS

Varias personas nos han informado que han sido parados por la policía y que estos les han solicitado papeles de identificación. Creemos que uno de los deberes de la comunidad proveer a todos los gays, información sobre cuales son sus derechos en estos casos y que información tenemos que proveer a las autoridades.

Está en preparación una lista sobre cuales son estos derechos y como utilizarlos. Esta información estará disponible en algunas barras y si la solicitan al apartado de la Comunidad Favor de incluir un sobre pre-dirigido con sello.

ARGENTINOS ACLARAN INFORMACION

Nuestros compañeros del Frente de Liberación Homosexual de Argentina nos han aclarado información publicada en la edición de noviembre de Pa'fuera, que estaba basada en un artículo del periódico dominicano El Caribe.

Entre otras cosas, señalan que:

-Si bien su movimiento opera en la clandestinidad—debido a las condiciones represivas vigentes, no es cierto que se encapuche y rapte a los periodistas que quieren información sobre la organización.

-El F.L.H. no se formó de ocho grupos en 1971, sino de dos grupos: Grupo Nuestro Mundo y otro grupo que existía independientemente sin que hasta el momento hubieran existido contactos entre ambos.

-Recomiendan el libro El Homosexual y Su Liberación sin que ello necesariamente implique compartir la totalidad de los conceptos del autor. El Frente se expresa



públicamente mediante declaraciones y materiales programáticos, como el folleto Sexo y Revolución.

-La forma de organización es horizontal, con cada grupo funcionando autónomamente, aunque coordinando con los demás, para evitar autoritarismo, burocratismo y liderazgos "por ser propios del modo de organización social patriarcal que combatimos."

-La petición de que se prohibiera la prostitución y la pornografía no emanó del F.L.H. sino que es previo a su existencia, habiendo figurado en una declaración del Grupo Nuestro Mundo previo a agosto de 1971. Dicho grupo, además, ya ha modificado su posición. "El movimiento defiende el derecho a disponer del propio cuerpo y de la propia vida."

El grupo, agrega la comunicación, utiliza como símbolo el triángulo rosa invertido, que era colocado por los nazis en las espaldas de prisioneros homosexuales en los campos de concentración.

"CAMPING" GAY EN CORDILLERA CENTRAL PA' L 27 - 30 DE MARZO

Con el propósito de entrelazar las relaciones humanas entre nuestros hermanos y hermanas homosexuales, un grupo de miembros de la Comunidad de Orgullo Gay ha organizado



un campamento de cuatro días en la Cordillera Central, en uno de los puntos más altos que tiene la isla.

La actividad está dirigida por el compañero Carlos Bermont, quien indicó que el propósito primordial es el de "salirnos de la ciudad contaminada para que en un ambiente de aire puro, lejos de ruido y fuera de inhibiciones, nos relacionemos más en una verdadera comunidad".

Señaló Bermont que el campamento ha sido planificado para la Semana Santa, los días 27, 28, 29 y 30 de marzo. En el campamento habrá un poco de todo: discusión sobre temas homosexuales, música, paseos por zonas forestales, chapuzones en un lago, improvisaciones, fogatas nocturnas y otras cosas. Las personas interesadas pueden obtener más información del campamento asistiendo a la reunión de la comunidad el domingo 16 de marzo, o escribiendo a "Campamento", Apartado 5523, Puerta de Tierra, 00906. Concluyó diciendo Bermont que es "necesario llevar un acompañante o una frisa, ya que el lugar es susceptible al fríoooooo".

THE SAN FRANCISCO INN
FOR
STEAKS

CHOICE U.S.D.A. COLORADO BEEF CHARBROILED

NEW YORK CUT STEAK . . . \$ 6.95	COMPLETE DINNER INCLUDES: CRISP TOSSED SALAD, HOME MADE BREAD, BAKED IDAHO POTATO, FRUIT AND CHEESE, COFFEE OR TEA.
FILET MIGNON \$ 6.95	
BEEF BROCHETTE . . . \$ 5.95	
LAMB CHOPS \$ 5.95	
SHRIMP CHESAPEAKE . . \$ 5.95	

A LA CARTE:

FRESH MUSHROOMS SAUTEED IN WINE SAUCE	\$ 1.00
BLEU CHEESE DRESSING	\$.35

263 SAN FRANCISCO STREET, OLD SAN JUAN, P. R.
SERVING 6 P.M. MIDNITE CLOSED WEDNESDAYS
FOR RESERVATIONS PHONE 725-5234

PA'FUERA Vol 2 Num 2
MARZO 1975